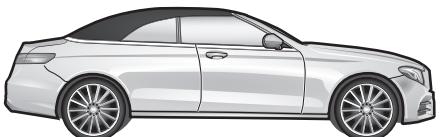


**No. 21040535PL
MERCEDES BENZ**

HAK - SYSTEM



E-Class C238 Coupé 04/17 →



E-Class A238 Cabriolet 09/17 →



CLS-Class C257 Coupé 03/18 →



E-Class W213 Saloon 04/16 →



E-Class S213 Estate 10/16 →



E-Class S213 All Terrain 03/17 →



Zestaw elektryczny do haka holowniczego / 13-biegunkowy / 12 Volt / ISO 11446

Instrukcja montażu



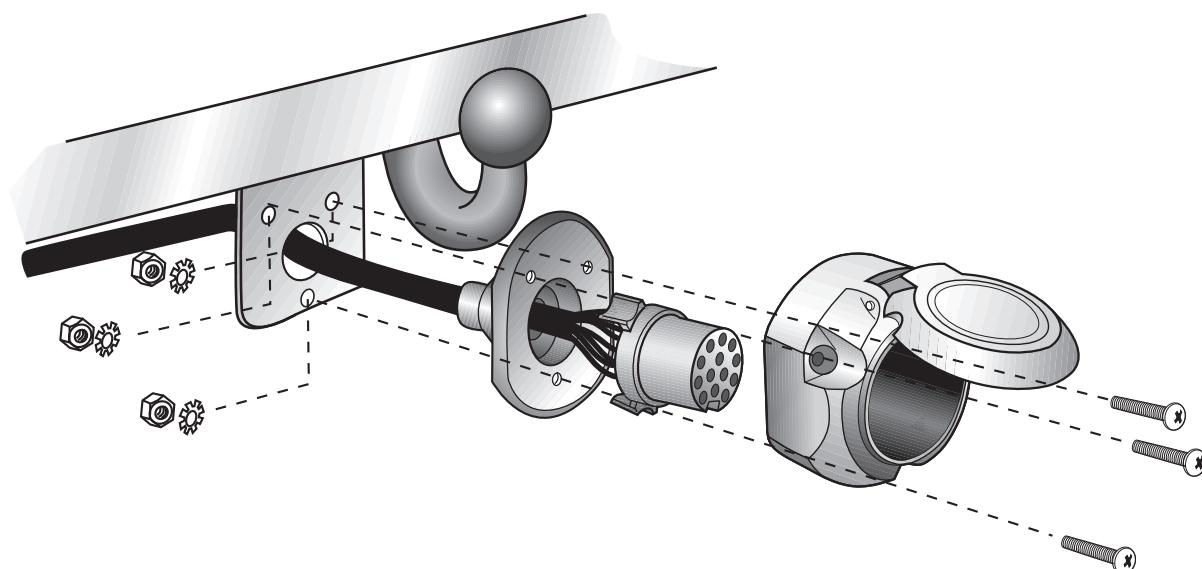
Elektrosada pre ťažné zariadenie / 13-pol / 12 Volt / ISO 11446

Návod na použitie



Electric wiring kit for towbars / 13-pin / 12 Volt / ISO 11446

Fitting instructions





WAŻNE!

PL

Zestaw elektryczny musi być zainstalowany przez profesjonalny warsztat lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę. Instrukcje instalacji muszą zostać przeczytane i w pełni zrozumiane przed rozpoczęciem jakiejkolwiek instalacji. Jeśli masz jakieś pytania, skontaktuj się z infolinią (informacja w stopce)!

Upewnij się, że pojazd jest przystosowany do pracy z przyczepą przez producenta! Sprawdź, czy zestaw elektryczny i dane pojazdu są ze sobą skorelowane i czy są ze sobą kompatybilne!

Po instalacji zestawu elektrycznego instrukcje montażu należy przechowywać razem z dokumentacją serwisową pojazdu! Zawierają ważne informacje dotyczące wszelkich powtarzających się procesów diagnozowania lub aktywacji, które mogą okazać się konieczne w przyszłości!

Wszelkie roszczenia gwarancyjne ulegają przypadkowi, jeśli zestaw lub komponenty elektryczne w nim zawarte są używane nieprawidłowo lub zmodyfikowane.

Podczas jazdy bez przyczep lub bagażnika rowerowego, wszelkie zastosowane adaptery muszą zawsze być odłączone od gniazdka.

W przypadku przyczep lub bagażników bez tylnych światel przeciwmgiełnych nie można zagwarantować bezproblemowej pracy zestawu elektrycznego w niektórych przypadkach. W takich przypadkach należy zamontować tylne światła przeciwmgiełne na przyczepie lub bagażniku rowerowym! Nie możemy przyjąć żadnej odpowiedzialności ani gwarancji na techniczne i elektryczne modyfikacje lub aktualizacje oprogramowania przeprowadzone przez producenta pojazdu po pierwszym uruchomieniu zestawu elektrycznego, które może na przykład prowadzić do nieprawidłowego działania w gnieździe elektrycznym haka holowniczego. W zależności od rodzaju modułu przyczepy stosowanego w zestawie elektrycznym, interakcja z układem elektrycznym pojazdu może być ograniczona, a nawet niemożliwa. Do pamięci błędów wewnętrz modułu nie można uzyskać dostępu za pomocą określonego systemu diagnostycznego producenta pojazdu. Dzieniki błędów związane z trybem przyczepy generowane podczas procesu testowania z systemem diagnostycznym producenta pojazdu są czasami spowodowane nieprawidłową aktywacją trybu przyczepy.

Polecamy

- analizę pamięci błędów pojazdu i ewentualnie naprawę wszystkich wymienionych błędów przed rozpoczęciem instalacji!
- ewentualnie odłączenie modułu przyczepy od zestawu przewodów i ponowne uruchomienie procesu diagnozy!
- ograniczenie rozwiązywania problemów w przypadku awarii do max. 0,5 godziny, a następnie skontaktować się z naszą infolinią!

Gniazdo przyczepy musi zostać przetestowane na prawdziwej przyczepie lub bagażniku. Testery przyczepy muszą mieć rezystory obciążenia. Proste wtyczki testowe diodowe nie nadają się do prawidłowego testu wszystkich funkcji!

Zastrzegamy sobie zmiany w zakresie projektu, wyposażenia, koloru i błędów. Wszystkie dane i ilustracje nie są w 100% wiążące.

Tekst w języku angielskim niniejszej instrukcji instalacji jest wiążący!



DÔLEŽITÉ!

SK

Montáž tejto elektrosady musí byť vykonaná v špecializovanom servise alebo kvalifikovanou osobou.

Pred začatím akýchkoľvek inštalačných prác je nevyhnutné dôkladne prečítať si tento návod a inštalačné pokyny v ňom uvedené musia byť úplne pochopené! Ak máte akékoľvek otázky, kontaktujte našu zákaznícku linku uvedenú v zapäti tohto návodu!

Uistite sa, že vozidlo je schválené výrobcom pre prevádzku s prívesom! Skontrolujte, či elektrosada a údaje o vozidle navzájom zodpovedajú a či sú vzájomne kompatibilné! Po inštalačii elektrosady musí byť montážny návod uložený k servisným dokumentom vozidla! Návod obsahuje dôležité informácie pre prípadné budúce zopakovanie diagnostiky vozidla alebo obdobných aktivačných úkonov!

Nesprávne používanie alebo úprava elektrosady alebo jej komponentov vedie k zániku akéhokoľvek nároku na záruku.

Pri jazde bez prívesu alebo nosiča nákladu musia byť použité adaptéry vždy odpojené zo zásuvky.

Pre prívesy alebo nosiče nákladu bez zadného hmlového svietidla nie je v určitých prípadoch zaručená bezproblémová funkčnosť elektrosady. V takýchto prípadoch, prosím, nutne namontujte na prívese zadné hmlové svietidlo!

Za technické alebo elektrické modifikácie a aktualizácie softvéru, ktoré sa vykonajú výrobcom vozidla po úvodnom uvedení elektrosady do prevádzky a môžu viesť napríklad k poruche zásuvky prívesu alebo jej periférnych zariadení, neposkytujeme žiadnu záruku!

V závislosti od typu modulu prívesu použitého v elektrosade môže byť komunikácia s elektrickým systémom vozidla obmedzená alebo dokonca nemožná. Pamäť chýb vo vnútri modulu nie je prístupná pomocou špecifických diagnostických systémov výrobcu vozidla.

Chybové záznamy týkajúce sa režimu prevádzky s prívesom, ktoré sa generujú počas testovacieho procesu s diagnostickým systémom výrobcu vozidla, môžu byť niekedy spôsobené nesprávnou aktiváciou režimu prevádzky s prívesom.

Odporúčame

- vyhodnotiť chyby uložené v pamäti vozidla a podľa možnosti opraviť všetky uvedené nedostatky pred začatím montážnych prác!
- v prípade potreby odpojiť modul prívesu od elektrosady a znova spustiť diagnostický proces!
- riešenie problémov obmedziť na max. 0,5 hodiny a potom kontaktovať našu zákaznícku linku!

Zásuvka prívesu musí byť preskúšaná skutočným prívesom alebo nosičom nákladu. Testery prívesov musia mať záťažové odpory. Jednoduché diódové skúšobné zástrčky nie sú vhodné na správnu kontrolu všetkých funkcií!

Zmeny týkajúce sa konštrukcie, vybavenia, farieb, ako aj omyly sú vyhradené. Všetky informácie a obrázky sú nezáväzné.

V prípade rozdielov v jazykových prekladoch v tomto montážnom návode má prednosť anglický text!



IMPORTANT!

GB

This electric kit has to be installed by a professional workshop or a suitably qualified person. The installation instructions must have been read and fully understood before the start of any installation. Please contact the hotline shown in the footer should you have any questions!

Make sure that the vehicle is approved for operation with a trailer by the manufacturer! Check that the electric kit and vehicle data correlate and are definitely compatible with each other!

Following installation of the electric kit, the installation instructions must be kept together with the vehicle's service documents! They contain important information for any repeated diagnosis or activation processes that may be necessary in future!

All warranty claims will be forfeited if the electric kit or components contained therein are used incorrectly or modified.

When driving without a trailer or load carrier, any adapters that have been used must always be unplugged from the socket.

In the case of trailers or load carriers without rear fog lights, an unqualified function of the electric kit cannot be guaranteed in some cases. In such cases, please retrofit rear fog lights on the trailer!

We can assume no warranty or guarantee for technical and electrical modifications or software updates carried out by the vehicle manufacturer following the initial commissioning of the electric kit and which, for example, may lead to malfunctions in the trailer socket or its peripheral equipment!

Depending on the type of trailer module used in the electric kit, interaction with the vehicle's electrical system may be limited or even impossible. The error memory inside the module cannot be accessed with the specific diagnostic system of the vehicle manufacturer.

Error logs relating to the trailer mode that are generated during a test process with the vehicle manufacturer's diagnostic system are sometimes due to an incorrect activation for the trailer mode.

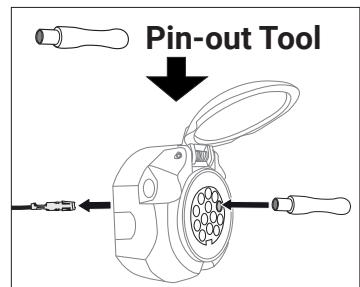
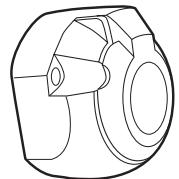
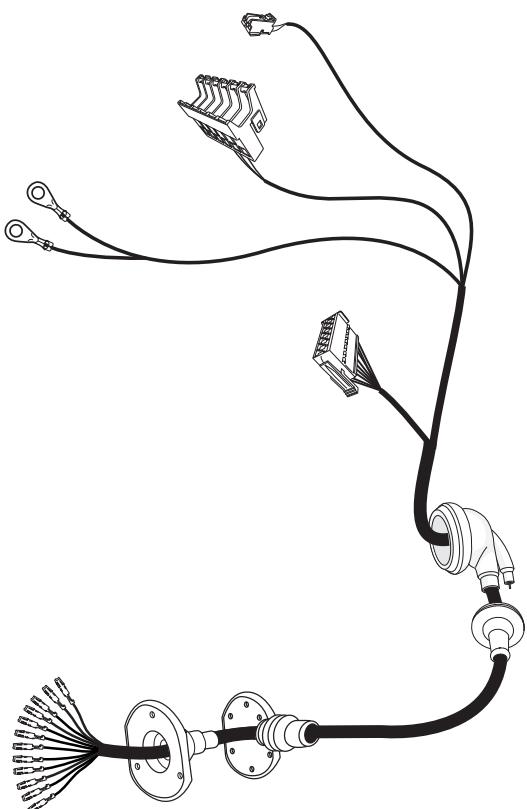
We recommend

- an analysis of the vehicle's error memory and possibly the repair of all listed faults before the start of the installation!
- possibly disconnecting the trailer module from the lead set and re-starting the diagnosis process!
- limiting troubleshooting in the event of malfunctions to a max. of 0.5 hours and then contacting our hotline!

The trailer socket must be tested with a real trailer or load carrier. Trailer testers must have load resistors. Simple diode test plugs are not suitable for a proper test of all functions!

Subject to changes with respect to design, equipment, colour and error. All of the data and illustrations are without obligation.

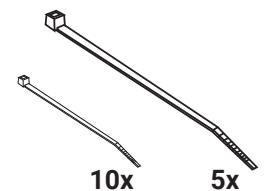
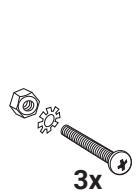
The English text in these installation instructions is binding!



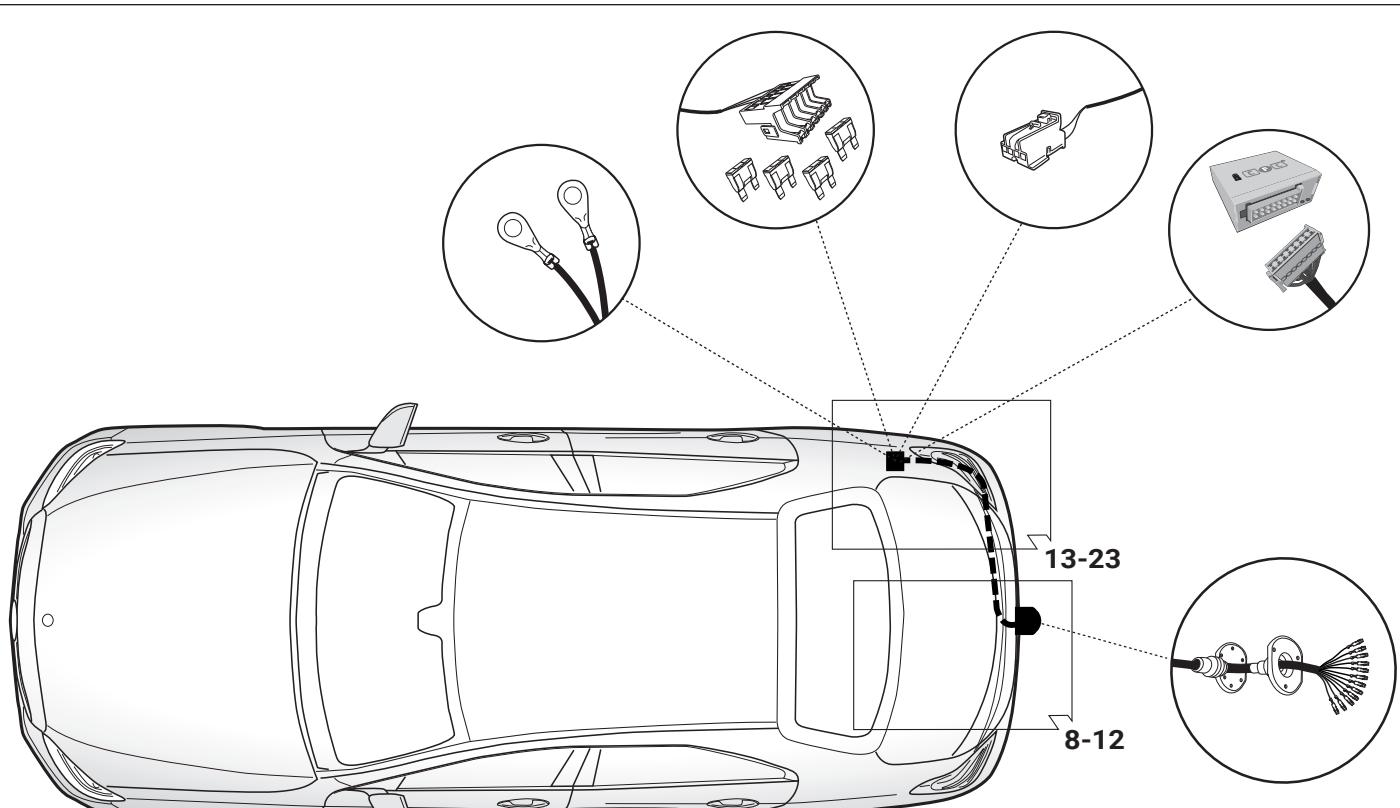
20A 15A



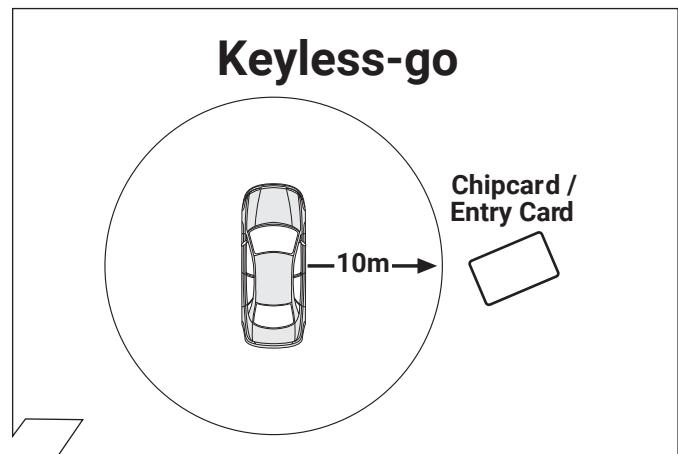
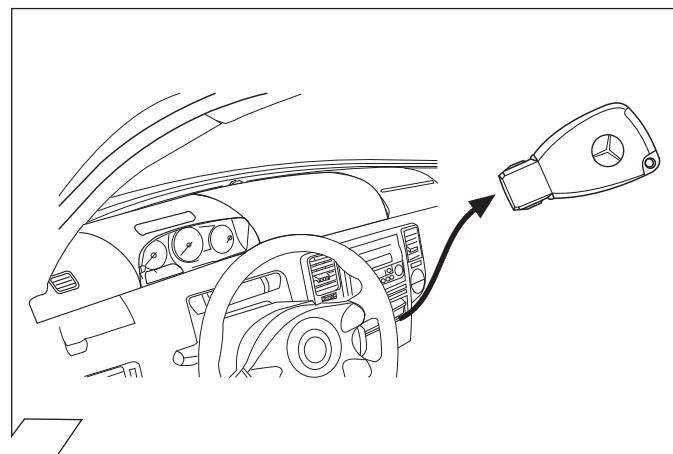
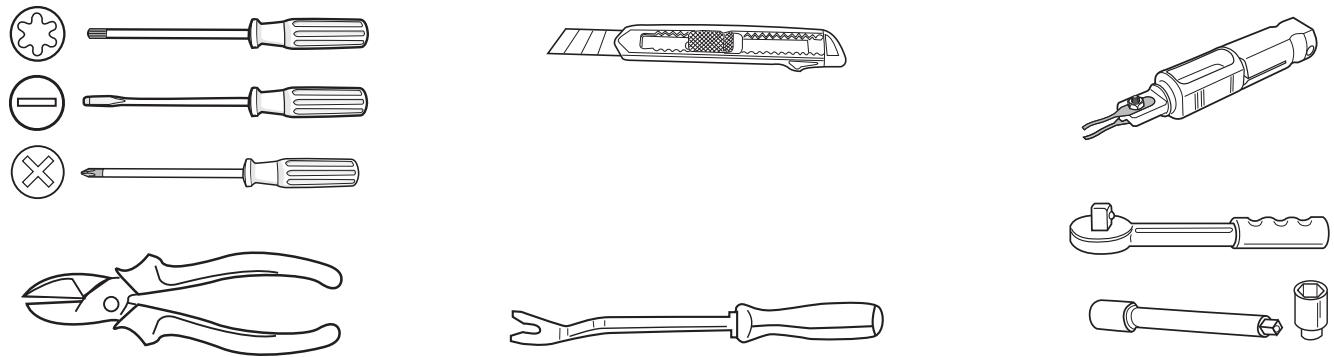
3x



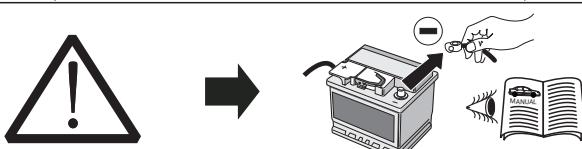
10x 5x



Narzędzia - Nástroje - Tools

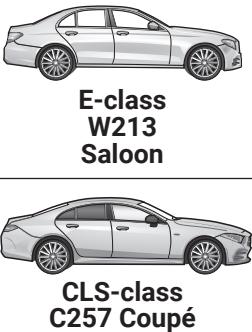


UWAGA! PL	POZOR! SK	ATTENTION! GB
Wydajnosc układu chłodzenia w zależności od możliwości musi być zwiększena w przypadku zamontowania dodatkowego wyposażenia (hak holowniczy). Proszę koniec zniedbać o zalecenie producenta samochodu !!	Výkon chladiča vozidla musí byť pri doplnení výbavy o ťažné zariadenie podľa možnosti zvýšený! Prosíme bezpodmienečne dbať na pokyny výrobcu !!	The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling! You must observe the manufacturer's instructions!!

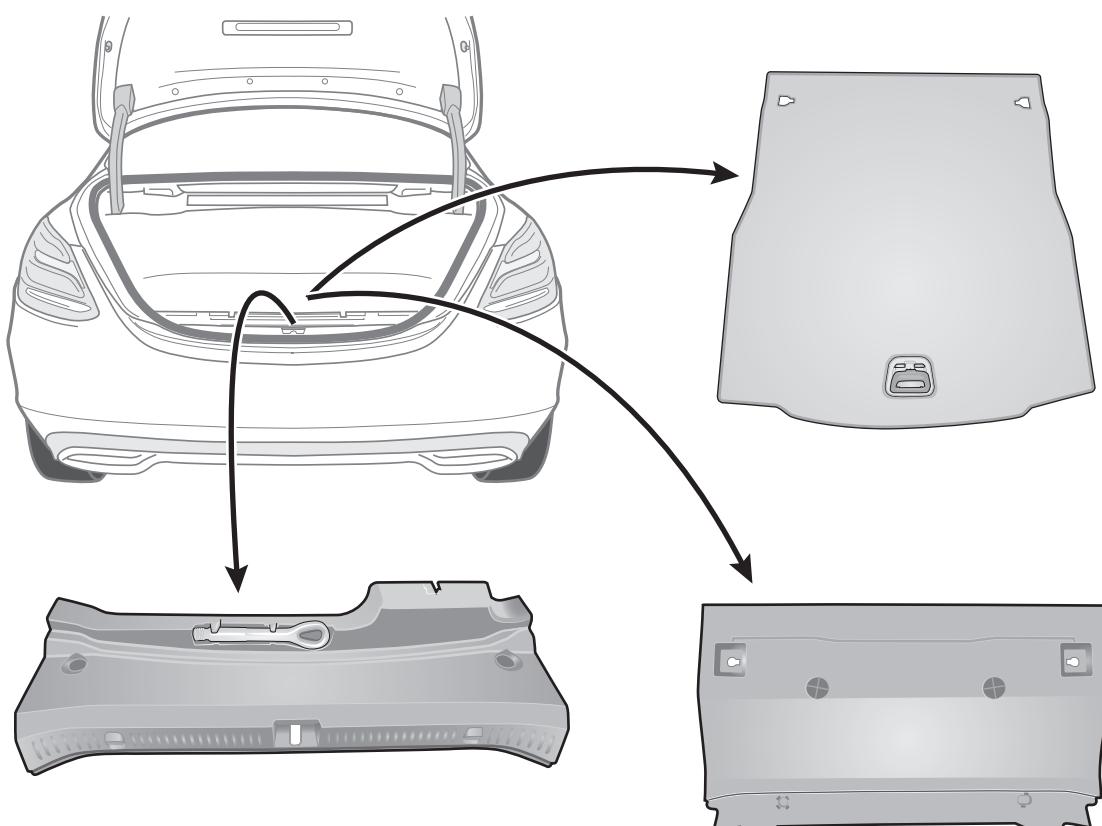


UWAGA! PL	POZOR! SK	ATTENTION! GB
Aby zapobiec zbytečným bledom w elektronice samochodu, należy przed rozpoczęciem montażu wiazek odlaczyc kleme (-) MINUS od akumulatora! W Przypadku nieodłączenia klemy szczególnie przy montażu modulu CFC (CAN Bus) może nastąpić uszkodzenie tego modulu w wiazce jak również uszkodzenie modulu sterującego w samochodzie! Dla tego prosimy przestrzegać instrukcji producenta przy odlaczaniu i złączaniu klemy akumulatora!	Aby sa zabránilo zbytočným chybám v palubnej sieti, musí byť odpojená akumulátorova svorka na negatívny (mínus) pól ešte pred začatím montáže ! Obzvlášť pri práciach a pripojeniach na CAN-dátové zbernice môže dojsť pri neodpojenej akumulátorovej svorke k poškodeniu modulu prívesu, ako aj k poškodeniu palubného modulu vozidla! Prosíme dodržiavať pokyny výrobcu pri odpojení a pripojení akumulátora!	In order to avoid malfunctions and damage to the vehicle's electrical system, the earth terminal must be disconnected from the vehicle's battery before starting work ! Both the trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected! Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery!

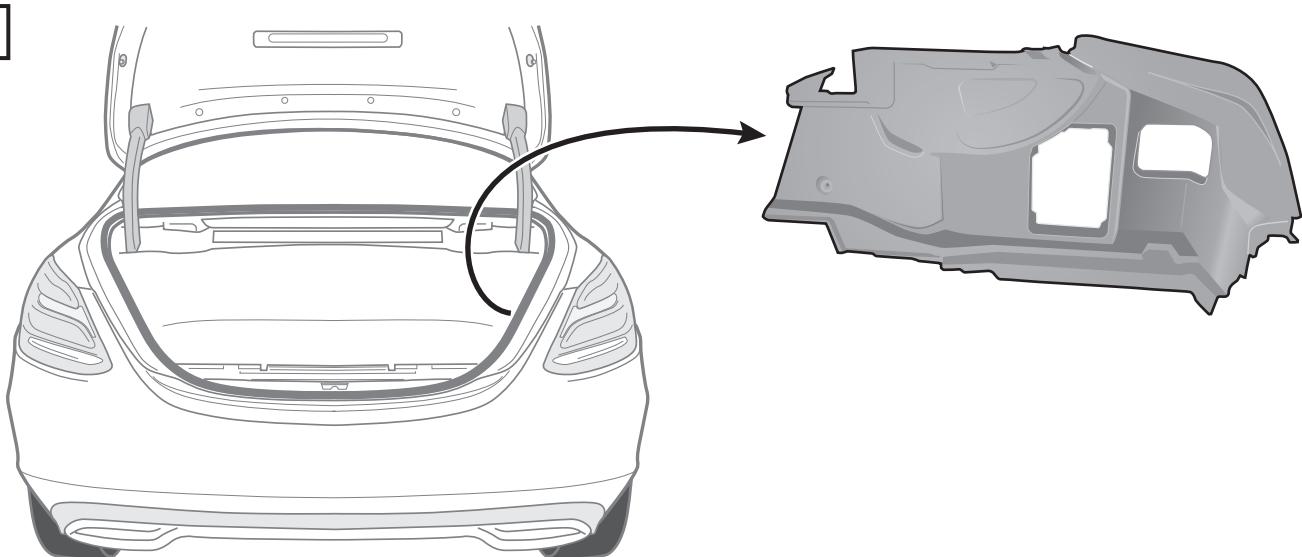
3



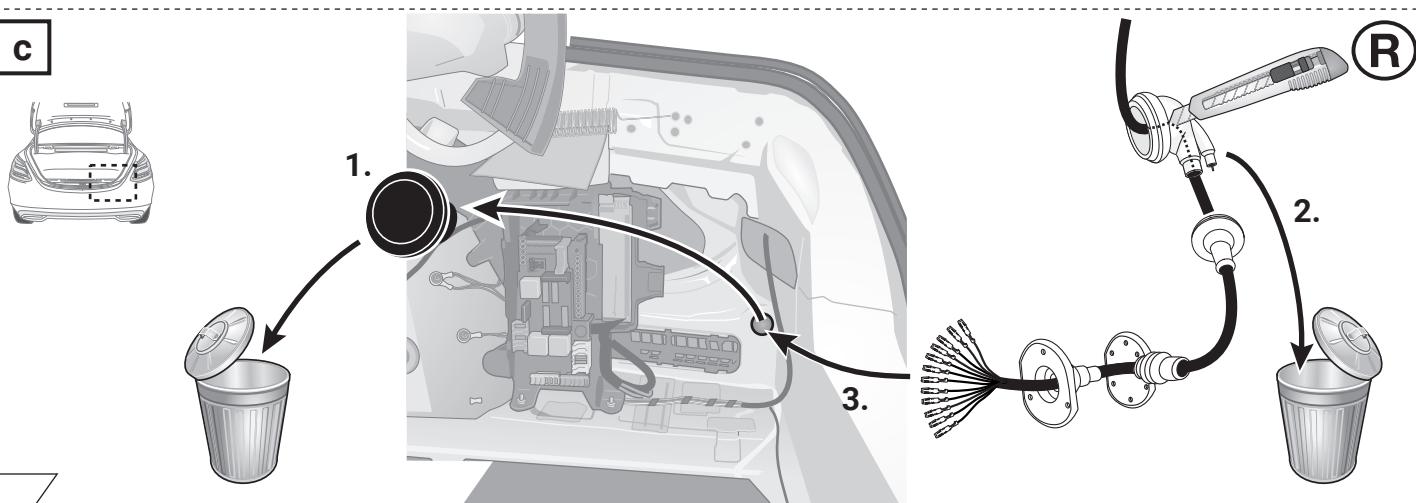
a



b



c

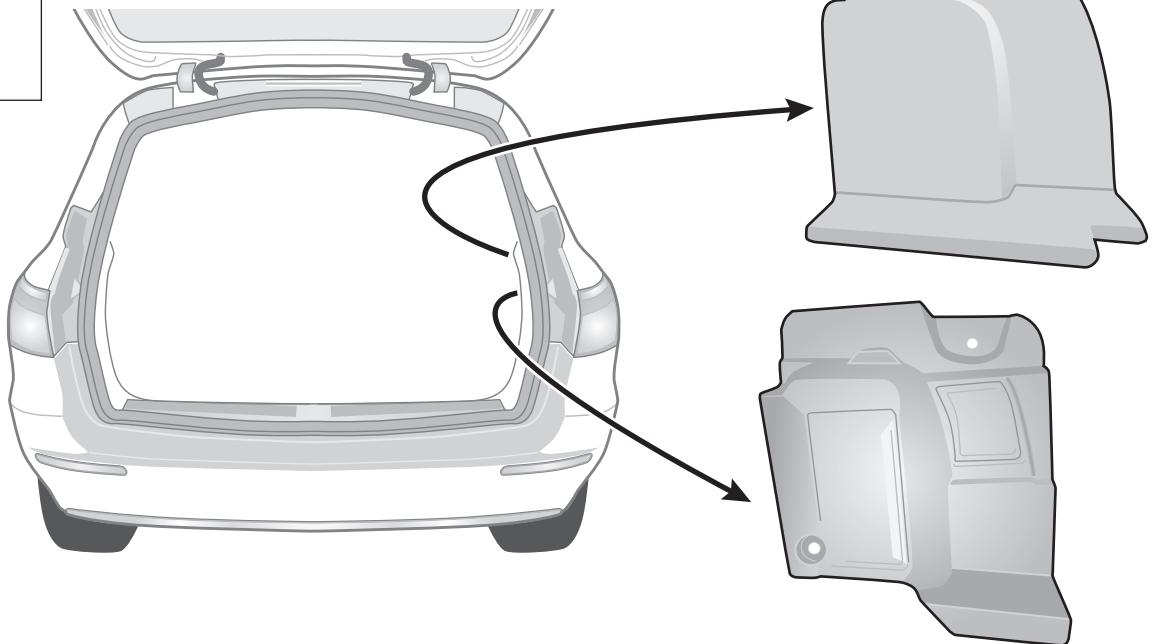


4

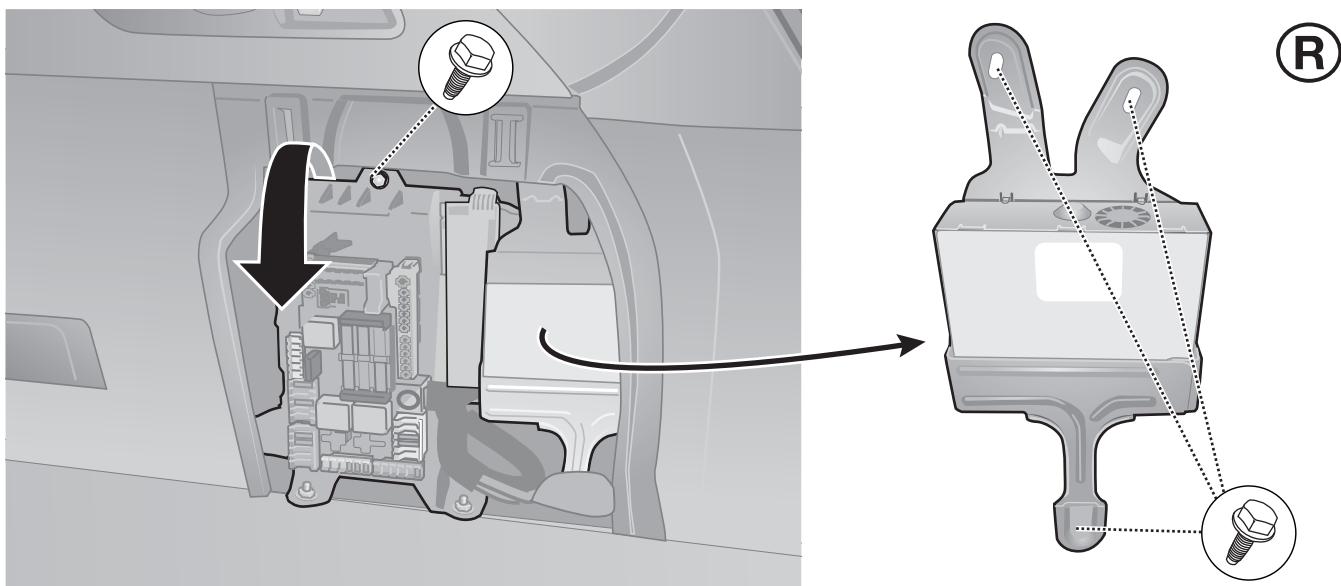


E-class
S213 Estate
S213 All Terrain

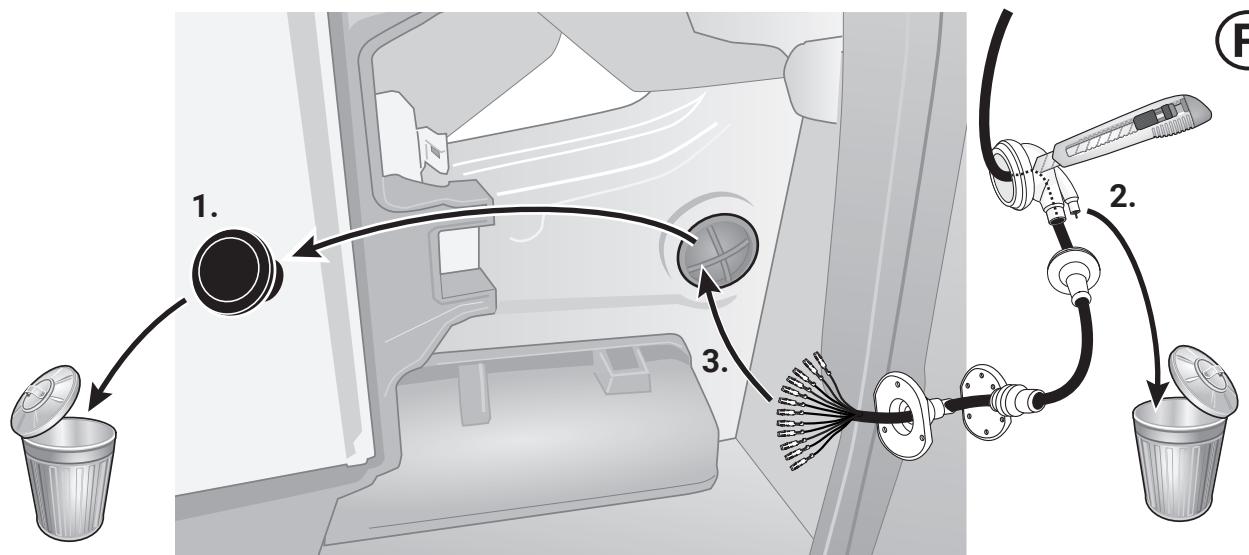
a



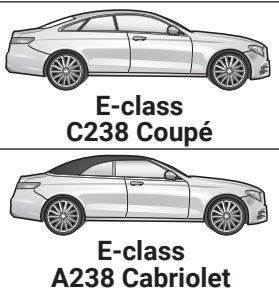
b



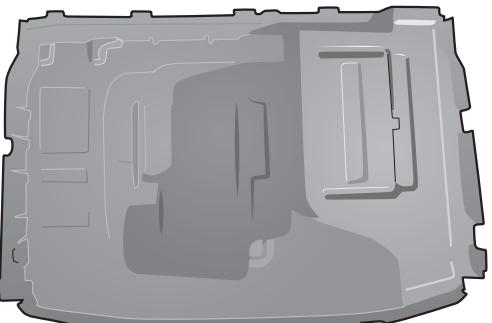
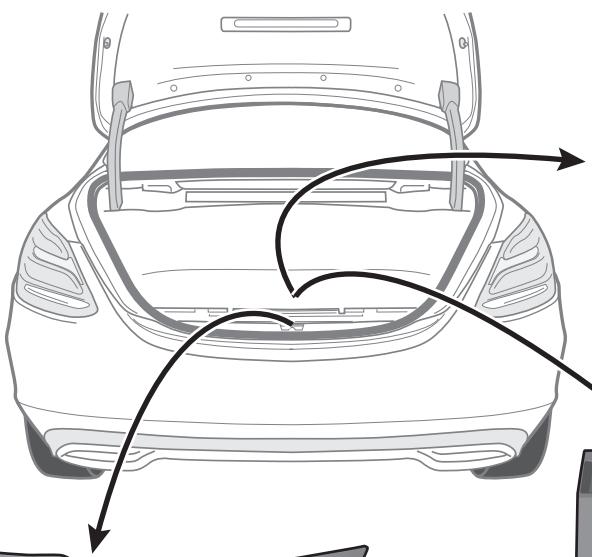
c



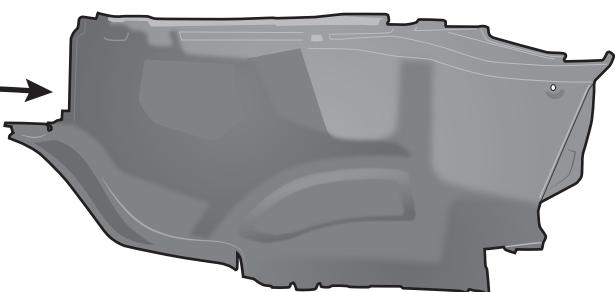
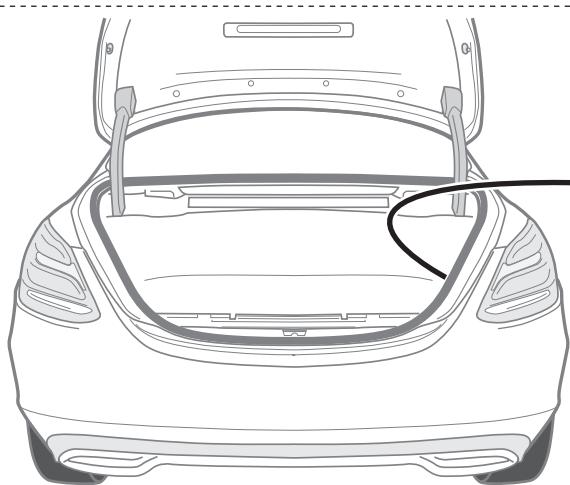
5



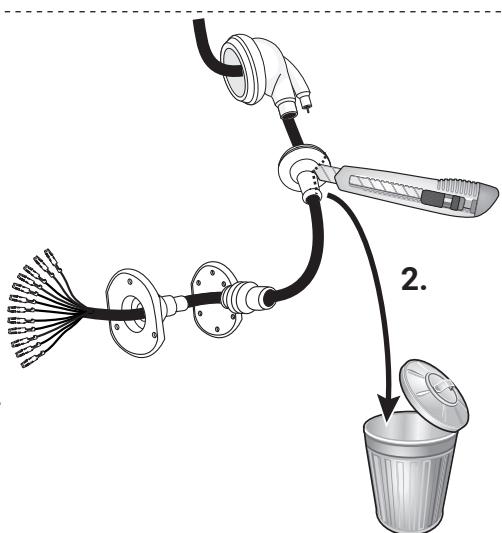
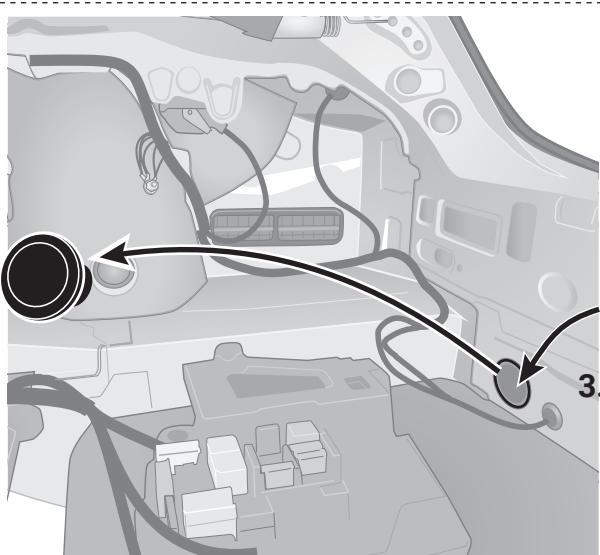
a

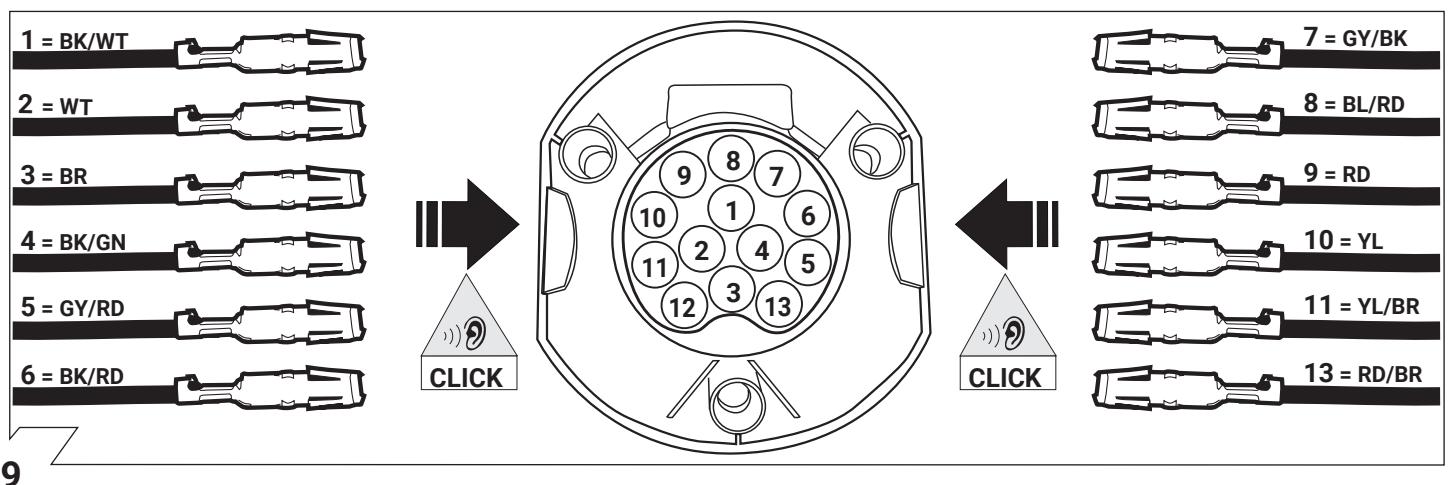
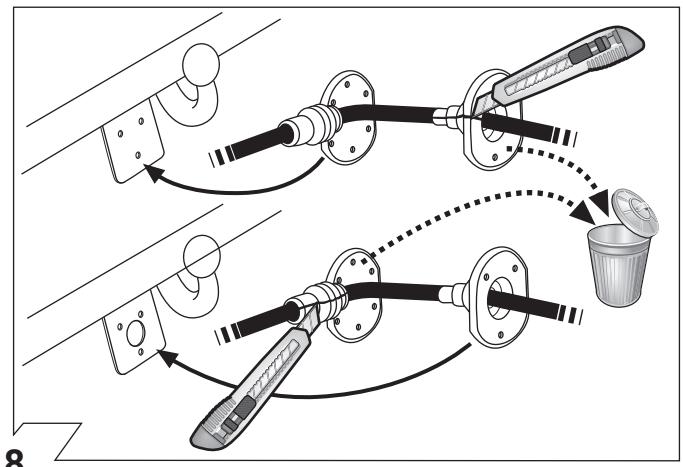
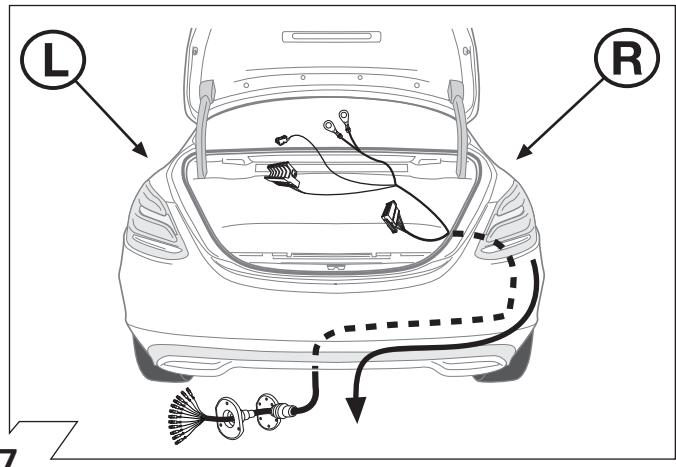


b



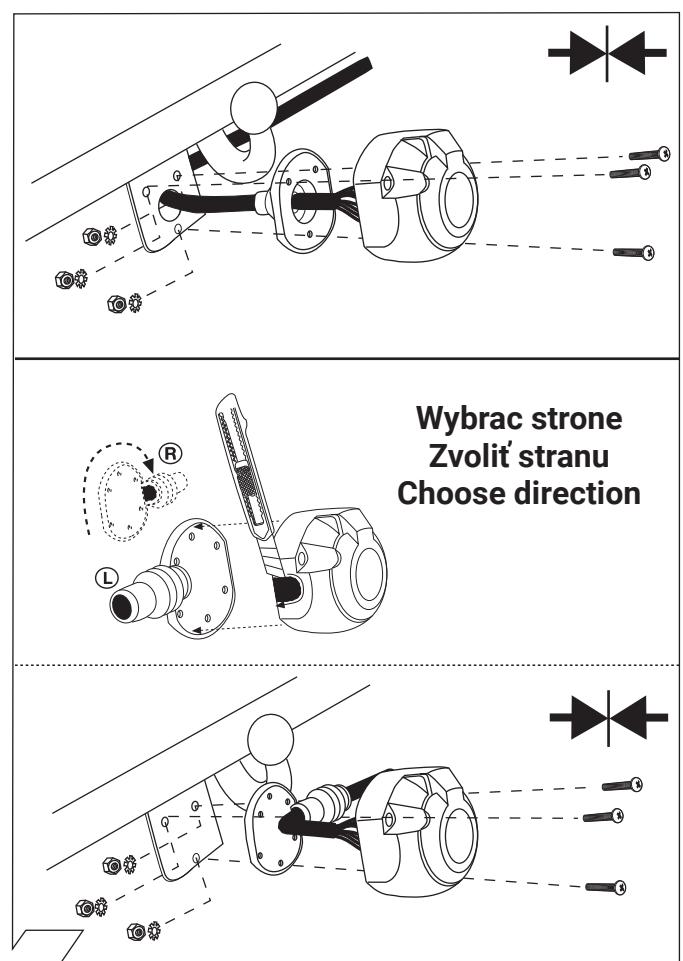
c





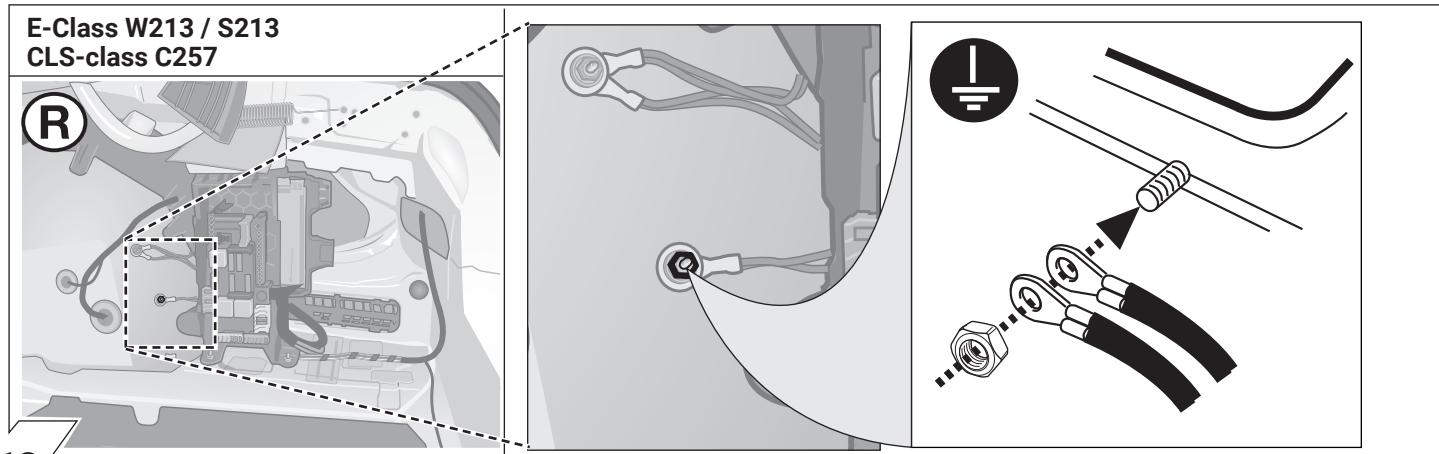
ISO 11446 Podłączenie gniazda / Maksymalne obciążenie na wyjściu Obłożenie zásuvky/Maximálny výkon na výstupe Socket Configuration/Maximum power output			
	1/L	BK/WT	21W
	2	WT	42W
	3/31	BR	
	4/R	BK/GN	21W
	5/58-R	GY/RD	52W
	6/54	BK/RD	63W
	7/58-L	GY/BK	52W
	8	BL/RD	42W
	9	RD	240W
	10	YL	180W
	11	YL/BR	
	12		
	13	RD/BR	

10

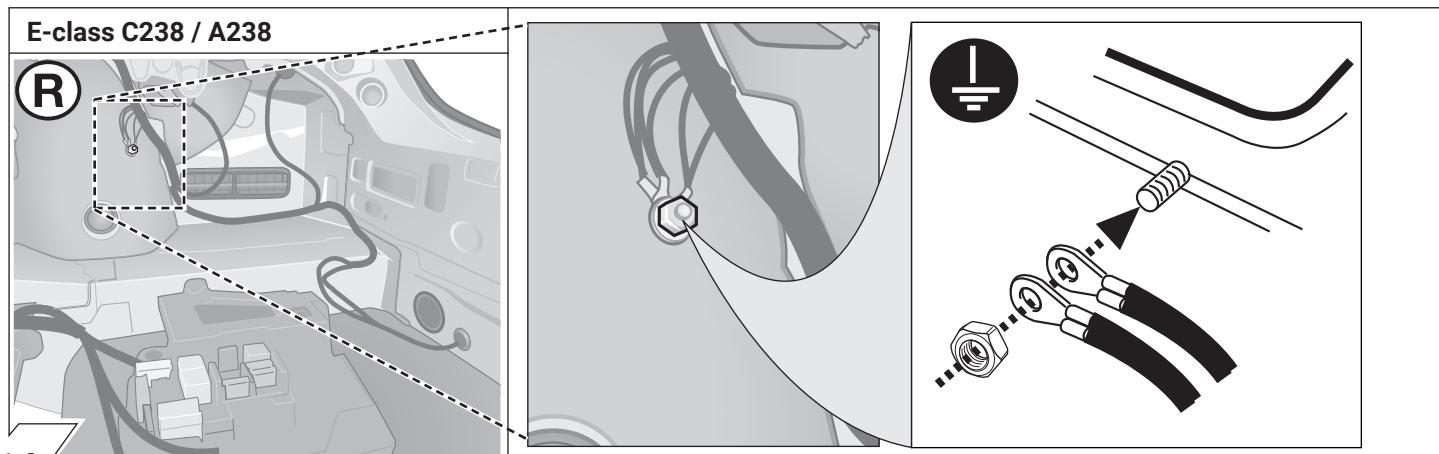


	(GB)	D	E	F	I	P	NL	DK	N	S	FIN	CZ	H	PL	
BK	Black	Schwarz	Negro	Noir	Nero	Preto	Zwart	Sort	Svart	Musta	Černá	Fekete	Czarny		
RD	Red	Rot	Rojo	Rouge	Rosso	Vermelho	Rood	Rød	Rød	Röd	Punainen	Červená	Piros	Czerwony	
GN	Green	Grün	Verde	Vert	Verde	Verde	Groen	Grøn	Grønt	Grön	Vihreä	Zelená	Zöld	Zielony	
OR	Orange	Orange	Naranja	Orange	Arancione	Laranja	Oranje	Orange	Orange	Orange	Oranssi	Oranzová	Narancs	Pomaran-	czowy
VT	Violet	Violett	Violeta	Violet	Viola	Violeta	Violet	Violet	Violett	Violett	Violetti	Fialová	Ibolya	Fioletowy	
PK	Pink	Pink	Pink	Rose	Rosa	Cor-de-Rosa	Paars	Pink	Pink	Rosa	Pinkki	Růžová	Rózsaszín	Różowy	
BL	Blue	Blau	Azul	Bleu	Blu	Azul	Blauw	Blå	Blått	Blå	Sininen	Modrá	Kék	Niebeski	
YL	Yellow	Gelb	Amarillo	Jaune	Giallo	Amarelo	Geel	Gul	Gult	Gul	Keltainen	Zlutá	Sárga	Żółty	
WT	White	Weiss	Blanco	Blanc	Bianco	Branco	Wit	Hvid	Hvitt	Vit	Valkoinen	Bílá	Fehér	Bialy	
BR	Brown	Braun	Marrón	Brun	Marrone	Marrom	Bruin	Brun	Brunt	Brun	Ruskea	Hnědá	Barna	Brazowy	
GY	Grey	Grau	Gris	Gris	Grigio	Cinzento	Grijs	Grå	Grått	Grå	Harmaa	Sedá	Szürke	Szary	

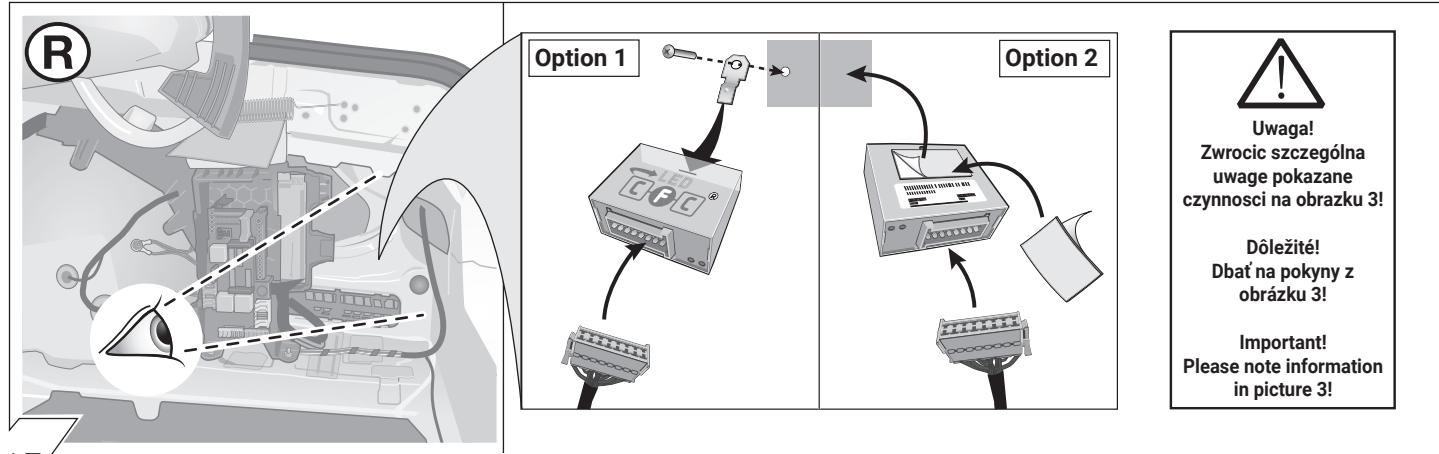
12



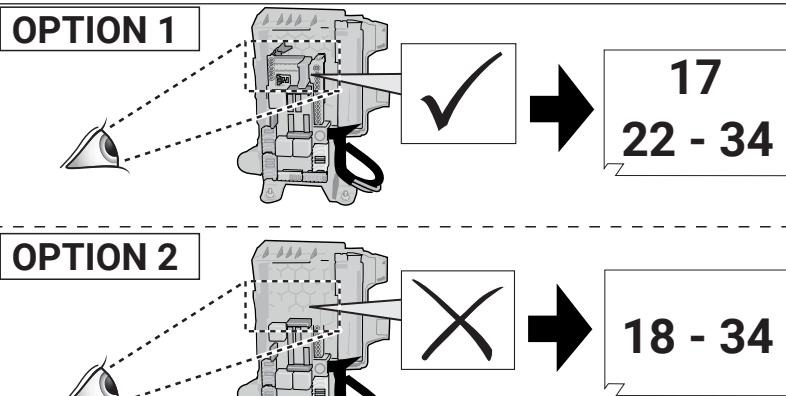
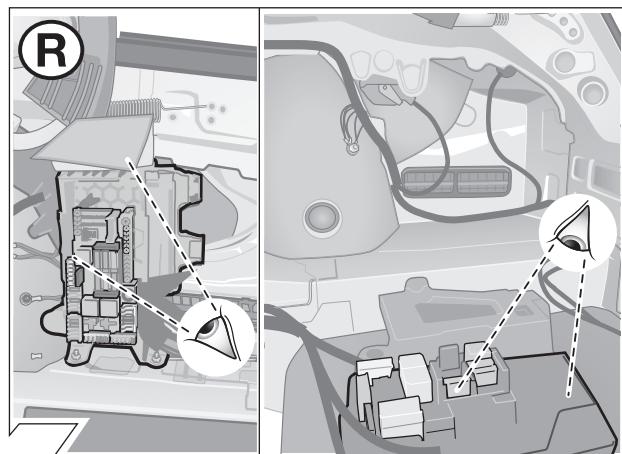
13



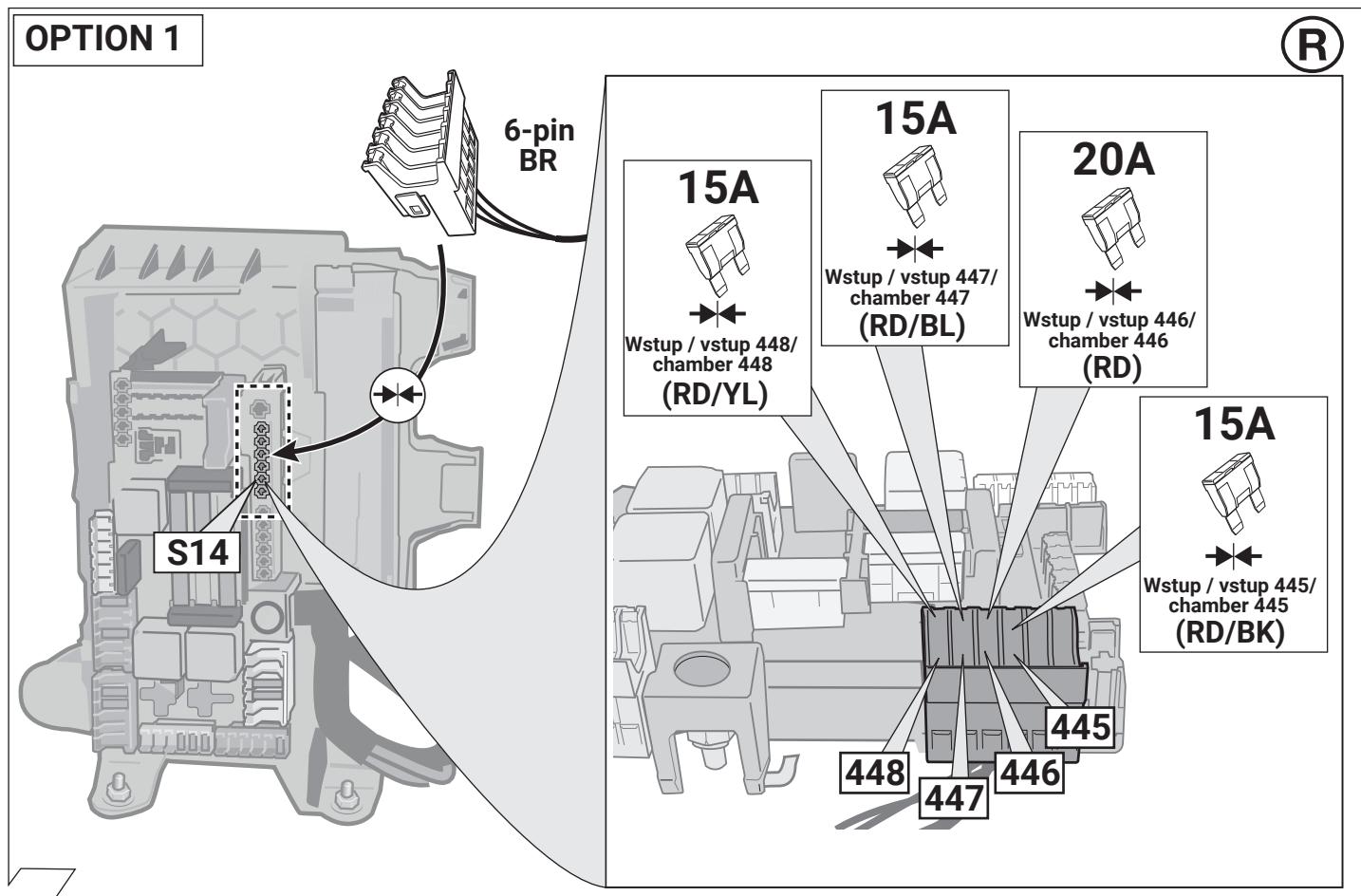
14



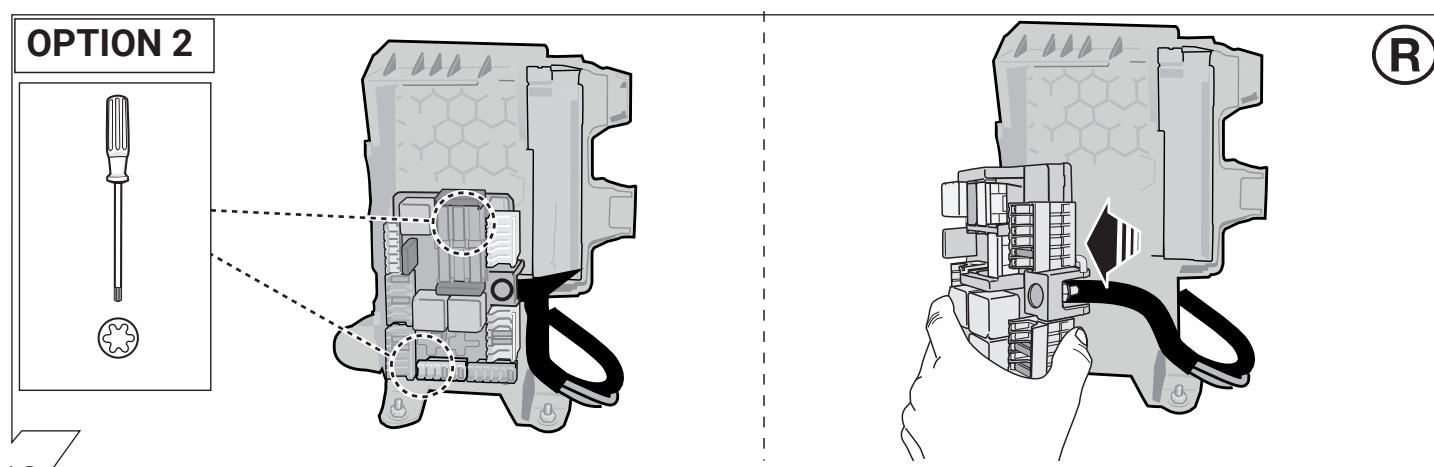
15



16

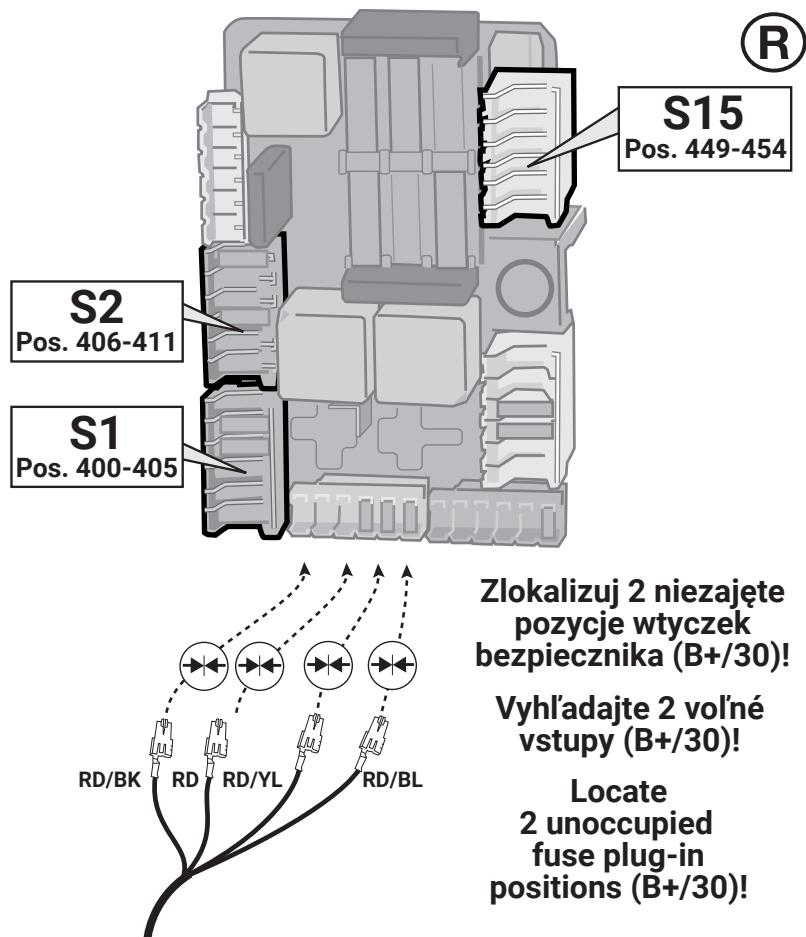
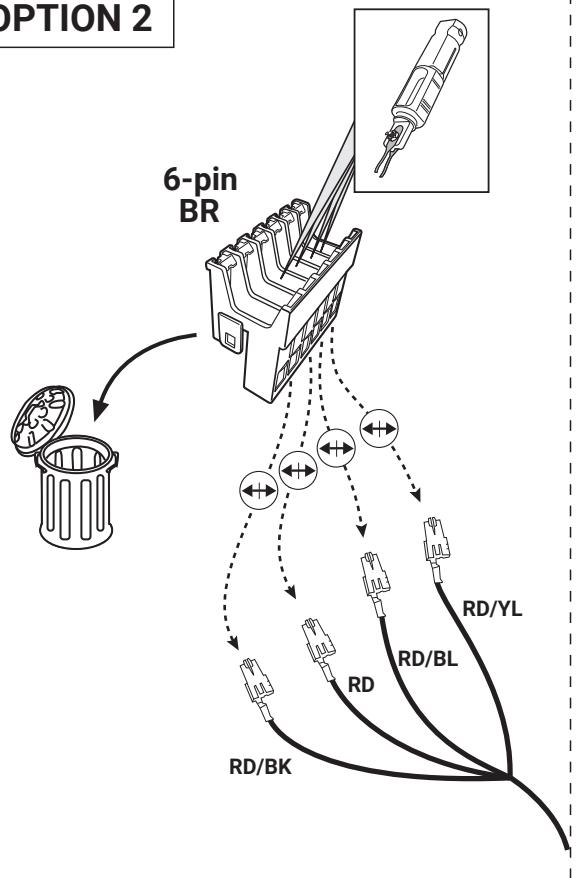


17



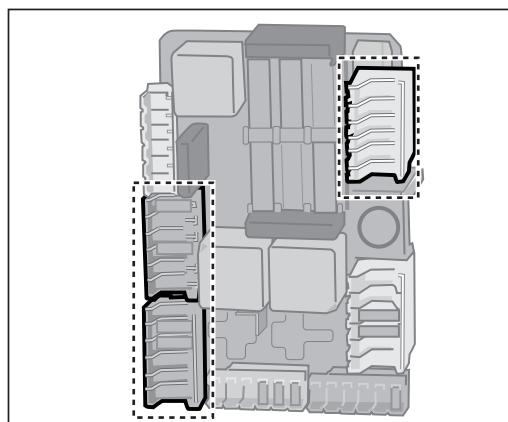
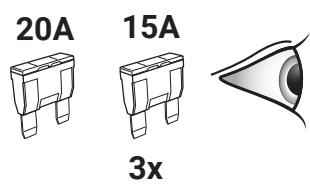
18

OPTION 2



19

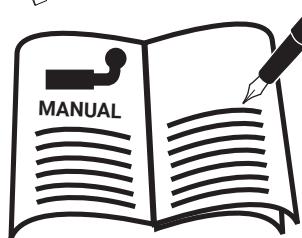
OPTION 2



	RD	\rightarrow	20A
	RD/BK	\rightarrow	15A
	RD/YL	\rightarrow	15A
	RD/BL	\rightarrow	15A

20

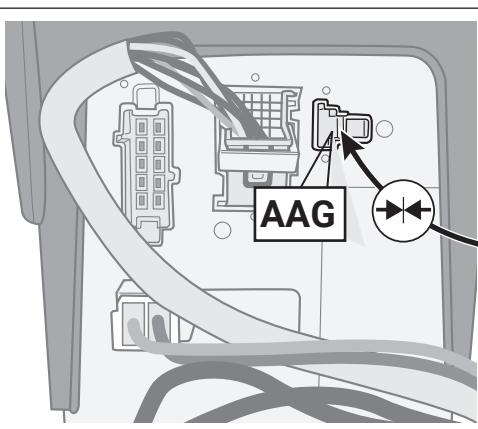
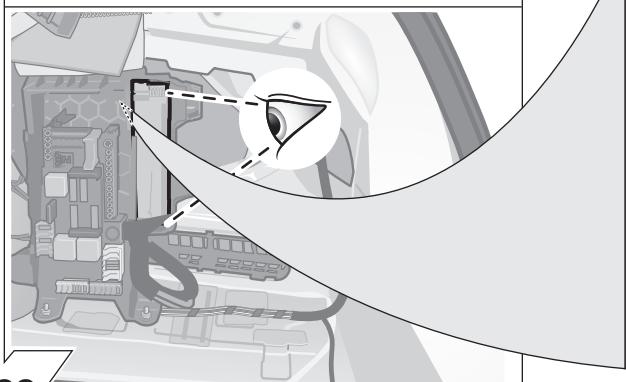
OPTION 2



	POS.

21

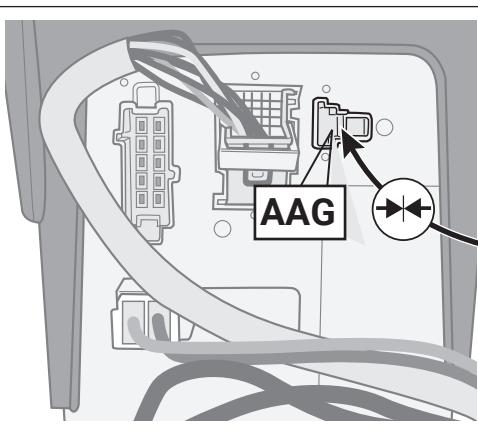
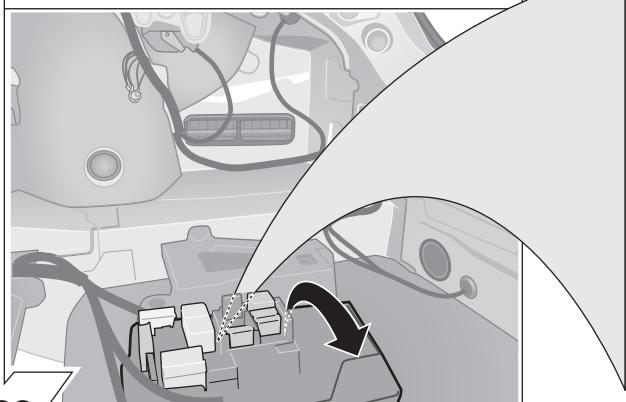
**E-Class W213 / S213
CLS-Class C257**



(R)

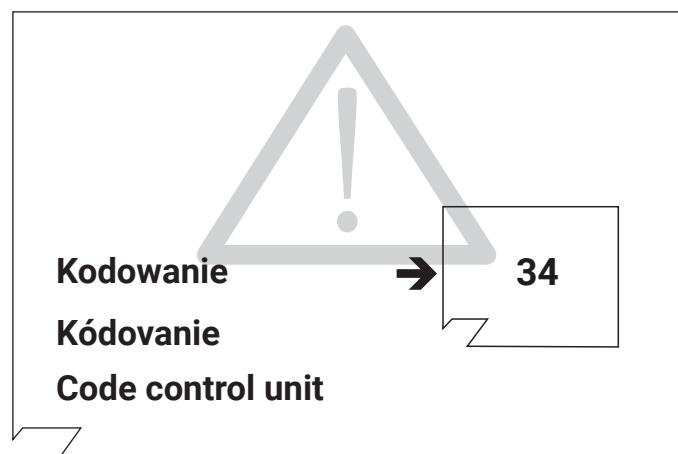
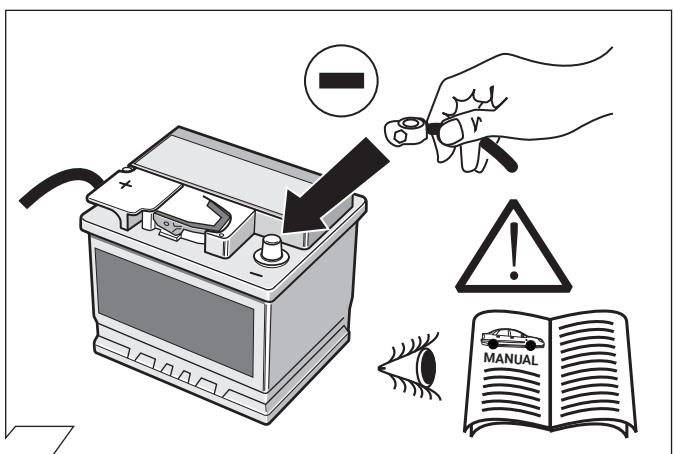
22

E-Class C238 / A238



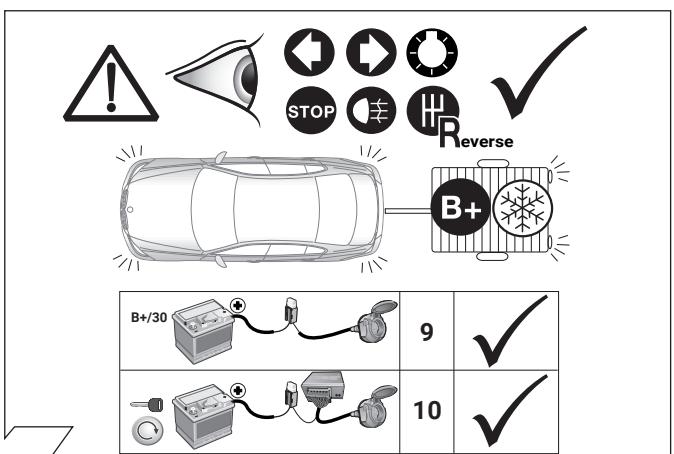
(R)

23

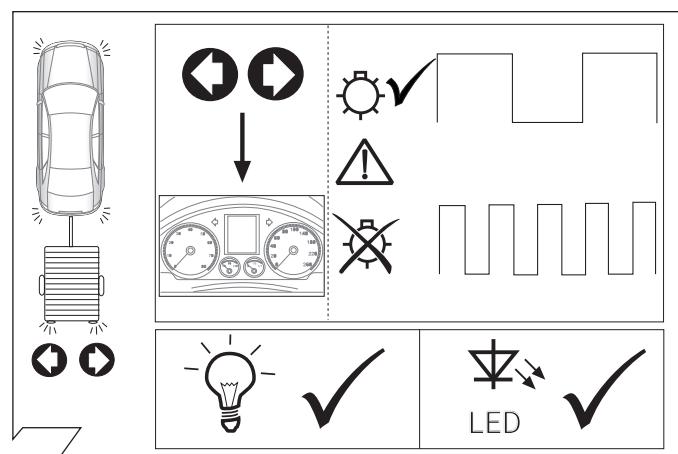


24

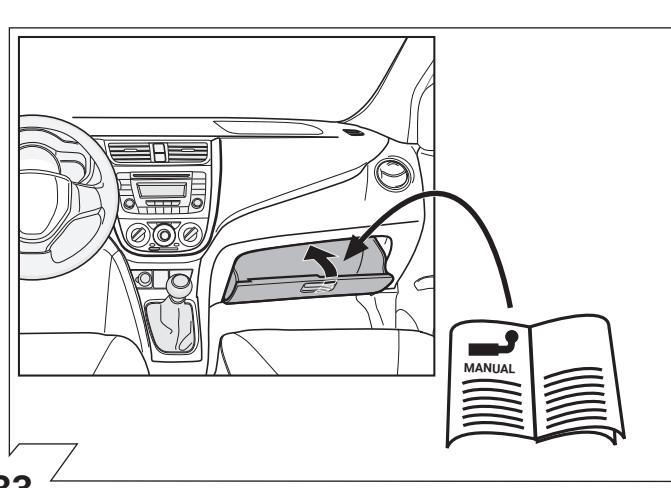
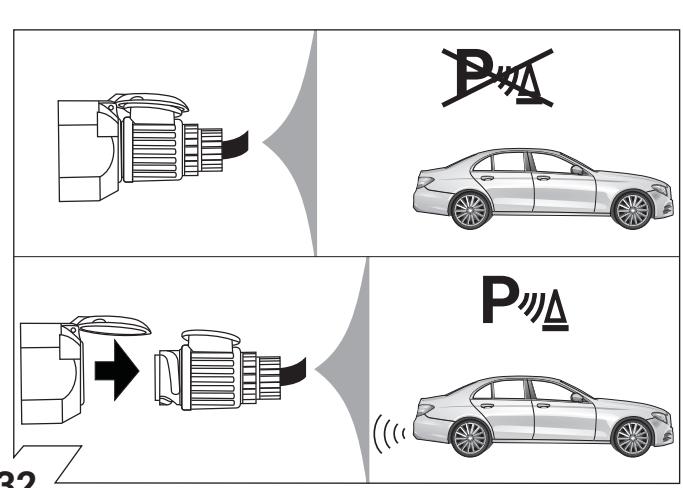
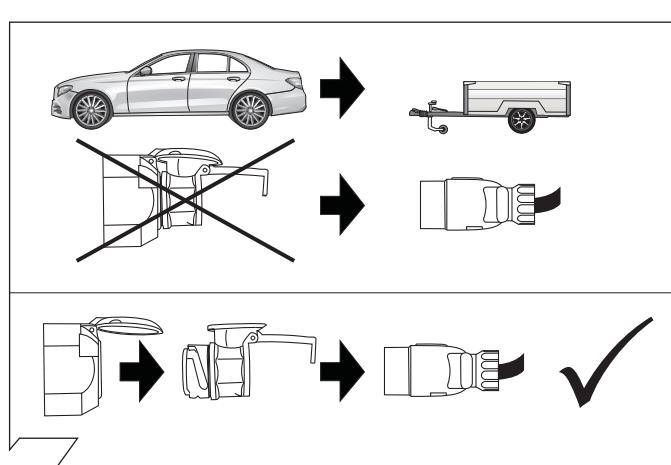
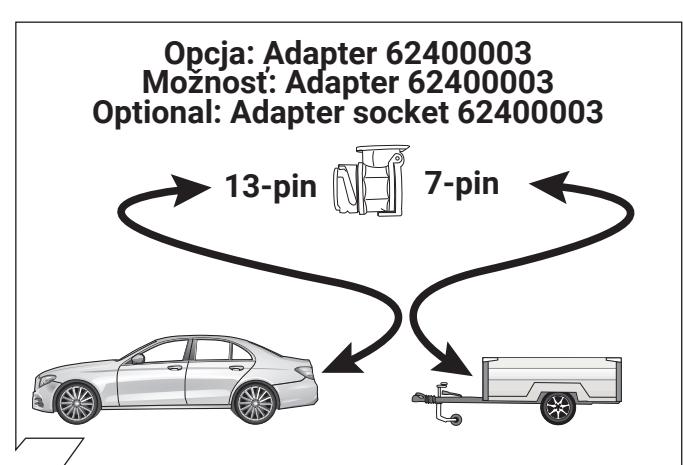
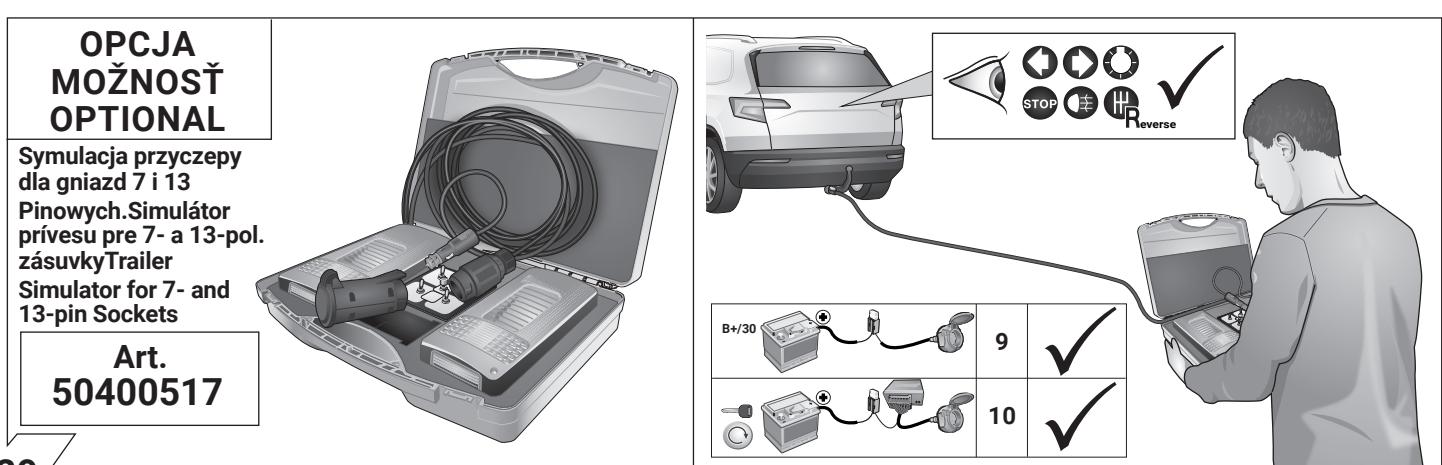
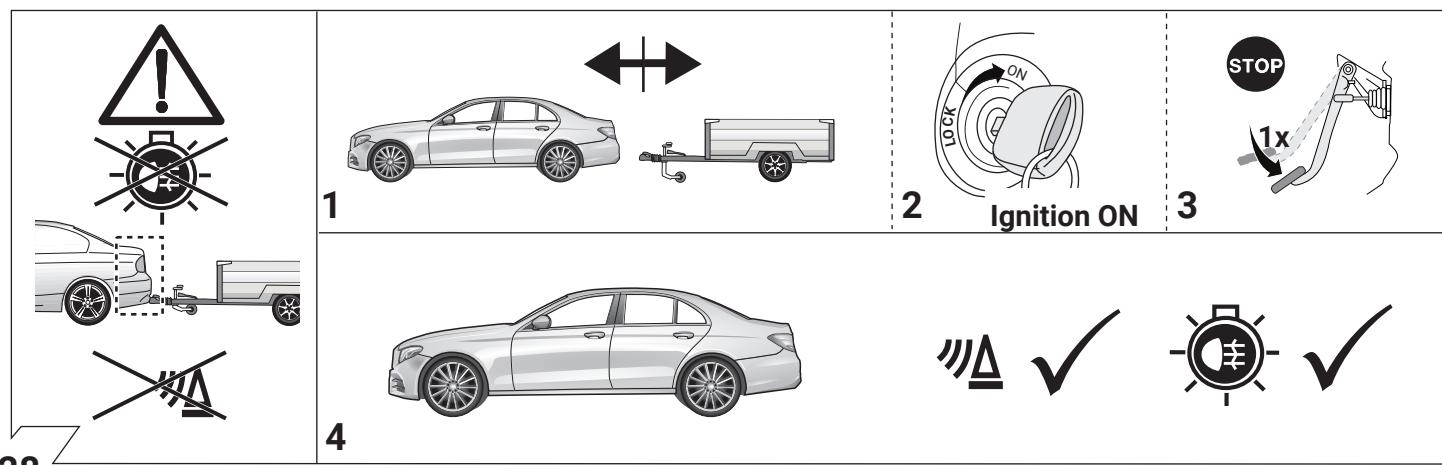
25

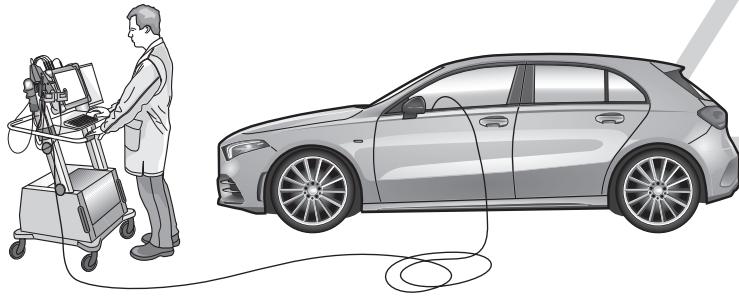


26



27



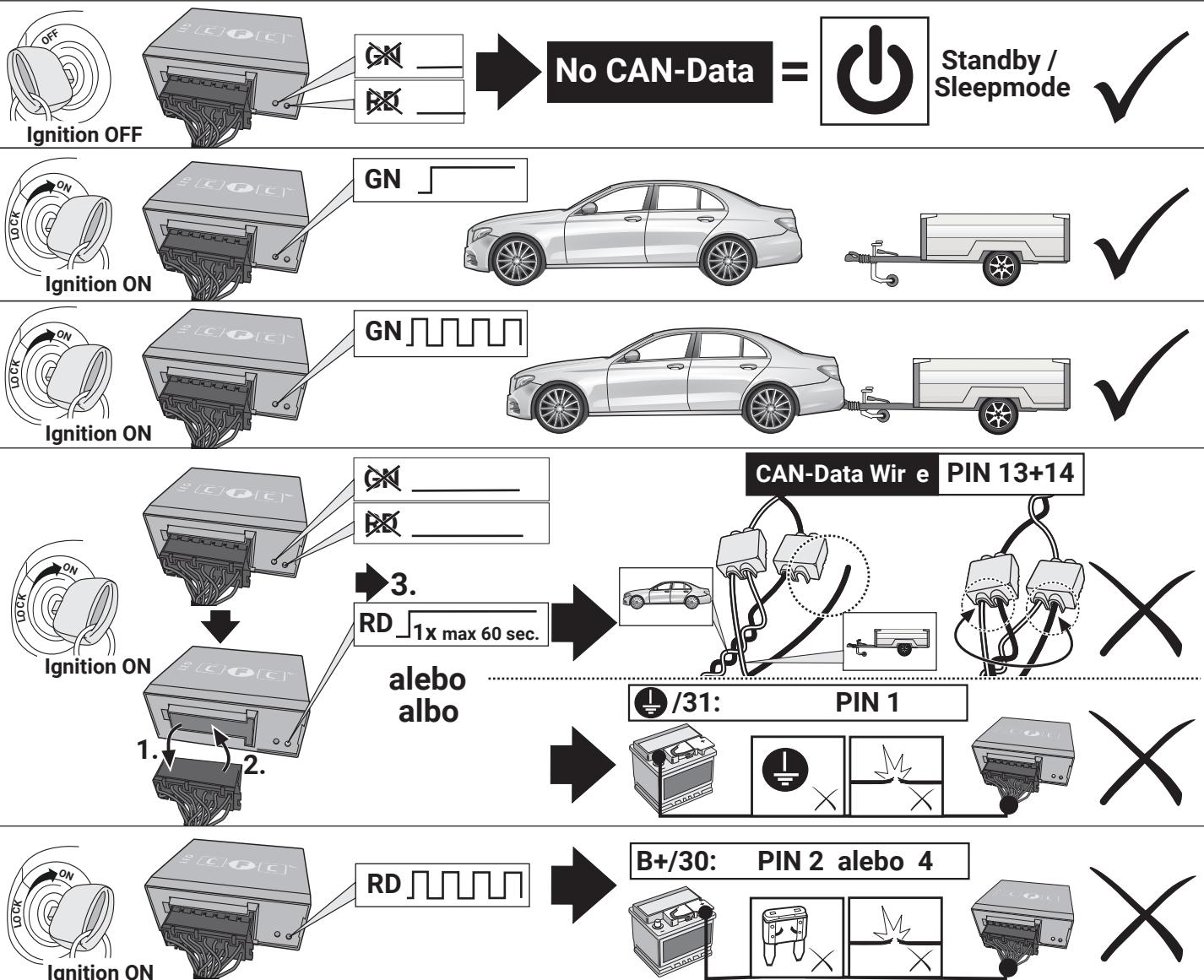


PL	SK	GB
<p>Aktywacja funkcji przyczepy musi być prowadzona w następujący sposób:</p> <ol style="list-style-type: none"> Podłącz komputer do samochodu Uruchom program Kliknij "Funkcje specjalne" Kliknij "Wejście dla modernizacji lub konwersji" Wprowadź nazwę użytkownika i hasło Napisz 550 w górnym polu (+) Zaakceptuj i zamknij program. Uruchom ponownie program Kliknij "Widok kontrolerów" zainstalowane jednostki sterujące kodowane w następujący sposób: za. Kliknij np. "EZS" (zapłon) b. Kliknij "Dostosuj" do. Po lewej stronie: kliknij aktualizuj kodowanie SCN re. Przejdz do trybu online i poczekaj kilka sekund Wykonaj operację ze wszystkimi wymienionymi jednostkami kontrolnymi: - "EZS" (zapłon) - "SAM-rear" (moduł detekcji i sterowania sygnałem z tyłu). - "SAM-front" (front modułu wykrywania i sterowania sygnałem). - "instrument kombinowany" - "Radioodtwarzacz / Audio 20" pasowało: - "System Parks" - "Kamera 360°" - "Kontrola poziomu" <p>► Kodowanie zakończone</p> 	<p>Aktivácia funkcií prívesu sa musí vykonáť nasledovne:</p> <ol style="list-style-type: none"> Pripojte počítač k vozidlu Spuštite program Kliknite na položku "Špeciálne funkcie" Kliknite na položku "Vstup pre dodatočné úpravy alebo konverzie" Zadajte používateľské meno a heslo Napíšte 550 do horného (+) pola Potvrďte a zavorte program. Spuštite program znova Kliknite na položku "Controllers View" nakódovať riadiace jednotky nasledovne: a. Kliknite napr. "EZS" (zapaľovanie) b. Kliknite na tlačidlo "Upravit" c. Na ľavej strane: kliknite na aktualizáciu kódovania SCN d. Chod'te online a počkajte niekoľko sekúnd Vykonajte prevádzku so všetkými ovládacími jednotkami uvedenými nižšie: - "EZS" (zapaľovanie) - "SAM-vzadu" (detekcia signálu a riadiaca jednotka zadná). - "SAM-vpredu" (detekcia signálu a ovládacia modul vpredu). - "kombinovaný nástroj" - "Headunit / Audio 20" ak je namontované: - "Parkovací systém" - "360° kamera" - "Ovládanie úrovne" <p>► Kódovanie je dokončené</p> 	<p>The activation of the trailer functions has to be carried as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> Connect computer to car Start program Click "Special functions" Click "Input for retrofits or conversions" Enter you user name and password Write 550 in the upper (+) field Accept and close the program. Start the program again Click "Controllers View" code installed control units as follows: a. Click e.g. "EZS" (Ignition) b. Click "Adjust" c. On the left side: click updating SCN encoding d. Go online a wait a few seconds Perform the operation with all the control units listed below: - "EZS" (Ignition) - "SAM-rear" (Signal detection- and control modul rear). - "SAM-front" (Signal detection- and control modul front). - "combined instrument" - "headunit/Audio 20" if fitted: - "Parksystem" - "360° camera" - "Level Control" <p>► Coding finished</p>

(PL) Diagnostyka awarii za pomocą sygnalizacji kontrolek LED

(SK) Diagnostická funkcia kontroliek LED

(GB) Diagnosis function of control LEDs



(PL) Kontrola kierunkowskazów i zastąpienie kierunkowskazów w przyczepie w przypadku awarii.

Awaria jednego lub dwóch kierunkowskazów w przyczepie jest sygnalizowana w różny sposób w zależności od modelu i wyposażenia samochodu

- zwiększenie częstotliwości migania kierunkowskazów
- komunikatem na desce rozdzielczej
- aktywacja kontroli awarii światel
- dźwiękowa sygnalizacja lub komunikat głosowy

Pri wypadku awarii kierunkowskazów światło cofania zastąpi kierunkowskaz po tej samej stronie kierunkowskazów światło cofania zastąpi kierunkowskaz po tej samej stronie

(SK) Kontrola smerových svetiel a nahradá svetiel pri vypadku smerového svetla privesu

Vypadok jedného alebo obidvoch smerových svetiel prívesu je v závislosti od typu vozidla a verzie elektrosady indikovaný nasledovne:

- zvýsenie / zdvojnásobnenie frekvencie blikania
- textová správa na displeji / kombinovanom nastreji palubnej dosky
- aktivácia kontroliek vypadku svetla
- akustická varovňacia prostredníctvom buzučiaka alebo hlasovej spravy

Pri výpadku smerového svetla nahradí blikajúce spätné svetlo tej istej strany nefunkčné smerové svetlo prívesu (► nahradá svetiel).

(GB) Indicator failure detection and lamp substitution if the trailer indicators fail

The failure of a single or on both trailer indicators will be shown depending on the type of vehicle and electric kit installed as follows:

- Increase in the flashing frequency
- Text message in the Display / combi-instrument
- Activated control lamp for light failure
- Audible warning via Buzzer or Voice-Message

If an indicator fails the left or right rear light compensates the faulty indicator by flashing at the correct frequency! (► lamp substitution).

	Objasnenia symboli	Vysvetlivky k symbolom	Symbol explanation
	(PL)	(SK)	(GB)
	Lewe(58-L)lub prawe (58-R) koncove swiatlo	Lavé (58-L) resp. prave (58-R) koncové svetlá	left (58-L) respectively right (58-R) tail light
	Swiatlo stop (54)/ trzecie swiatlo stop (54)	Brzdové svetlá (54)/ tretie brzdové svetlo (54)	stop light (54) / high mounted, third stop light (54)
	Kierunkowskaz lewy	Smerove svetlo lave	turn signal indicator left
	Kierunkowskaz prawy	Smerove svetlo prave	turn signal indicator right
	przeciwmgielne swiatlo	Hmlové svetlo(á)	rear fog light(s)
	swiatlo wsteczne	Spätné svetlo (á)	reversing light(s)
	staly plus/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 9	Trvalé plus/zásuvka 13 polová, kontakt 9	Permanent power supply / 13pin socket, chamber 9
	przewód ladujcy/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 10	Nabíjací kábel/ zásuvka 13-polová, kontakt 10	charging wire for trailer fridge / 13pin socket, chamber 10
	przyczepa / rozpoznanie przyczepy	Príves / rozpoznanie prívesu	trailer / trailer recognition
B+/30	staly plus/stale napiecie	Trvale plus/stály prívod prúdu	Permanent current power supply
	masa 31	Kostra (31)	Ground or Earth (31)
	klema baterii - minus	Pólová svorka batérie - minus	ground connection battery terminal lug
	klema baterii - plus	Pólová svorka batérie - plus	positive connection battery terminal lug
	Bezpiecznik/ ampera 20A	Poistka / Vykon poistiky 20 Amper	fuse / fuse capacity 20 Ampere
	Zapalniczka / gniazdo uzupełniajace	Zapalovac / doplňková zásuvka	cigarette lighter / accessory socket
	klakson	Reproduktor / hukacka	loudspeaker / buzzer
	czujnik(sensor) parkowania	Parkovací senzor	park distance control
	Przelacznik	Prepinac / zdroj funkcie	switch / source of function
	polczyc	Spojit	Connect together
	rozlaczyc	Rozpojít	disconnect
	sledzic / patrz nastepne informacje	Sledovať / vid ďalsie informacie	Look at / see further information
	sledzic/wybrana czesc	Sledovať vybranu oblast	look carefully at selected area
	znajdujacy sie / w porzadku	Nachádzajúci sa / osadeny/v poriadku	Present / Occupied / OK
	nie znajdujacy sie / nie w porzadku	Nenachádzajúci sa/neosadeny/ nie v poriadku	Not present / Not occupied / not OK
	na lewo	Nalavo	left
	na prawo	Napravo	right
	dzwiekowa sygnalizacja	Zvuková signalizácia	acoustic indication
	Uwaga / wazna informacja	Pozor / dolezita informacia	attention / important advice